

Lettres et chiffres sans peine

Gérald PURNELLE

MULLER (Charles) : 1992 [1^{re} éd. 1973], *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique* (Paris : Champion, Collection « Unichamp » n° 32), 185 pp. ISBN 2-85203-270-8, ISSN 0755-2513.

MULLER (Charles) : 1992 [1^{re} éd. 1977], *Principes et méthodes de statistique lexicale* (Paris : Champion, Collection « Unichamp » n° 33), 207 pp. ISBN 2-85203-238-4, ISSN 0755-2513.

Les Éditions Champion ont eu l'heureuse initiative de rééditer les deux ouvrages que Charles Muller a consacrés à la statistique linguistique. L'un et l'autre étaient épuisés depuis longtemps; le premier, paru en 1973 chez Hachette, était déjà une refonte d'une partie d'un ouvrage plus ancien, *L'initiation à la statistique linguistique* (1968); le second date, lui, de 1977.

Nous saisissons cette occasion pour signaler, à ceux qui souhaitent aborder cette discipline, tout le profit que peuvent tirer profanes et néophytes de ce double instrument d'initiation. L'un et l'autre de ces deux livres rendent accessibles et aisément compréhensibles des notions et des méthodes qui furent trop longtemps réservées aux seuls mathématiciens et restaient fermées aux spécialistes des disciplines linguistiques et littéraires. Cet heureux effet est dû, gageons-le, aux indéniables qualités pédagogiques de l'auteur.

Ces deux ouvrages s'adressent à des débutants, qu'ils entendent initier en douceur; il n'y a donc pas à regretter démesurément le fait qu'ils soient simplement reproduits dans leur version datant de 21 et 16 ans, sans ajouts ni modifications, malgré l'évolution récente de la discipline¹.

¹ On regrettera toutefois que la bibliographie n'ait pas été enrichie, ce qui eût pu se faire à peu de frais. D'ailleurs dans le premier volume (*Initiation*) cette bibliographie a tout simplement disparu lors de la reproduction anastatique, tout en étant mentionnée dans la table des matières. Il faut déplorer que personne n'ait remarqué cet oubli avant l'impression.

✉ Université de Liège; Centre Informatique de Philosophie et Lettres; Laboratoire d'Analyse Statistique des Langues Anciennes; 32, place du 20-Août; B-4000 Liège (Belgique).
Fax : + 32 41 23 25 45 et + 32 41 66 57 02 E-mail : u0013a1@vm1.ulg.ac.be

Le lecteur se trouve d'emblée, au début de chaque ouvrage, dans la position d'un élève qu'un maître conduit progressivement, comme en le tenant par la main, vers un but. La matière est ordonnée en chapitres relativement brefs, dont chacun peut être lu, médité et assimilé en une journée. Chaque ouvrage commence par les indispensables notions élémentaires, dont la connaissance est nécessaire à la compréhension des parties suivantes, plus difficiles. Ces notions préliminaires, qui sont certes à la portée de tout un chacun, sont cependant exposées en détail, dans un langage clair. Ce n'est qu'après, dans les chapitres consacrés aux différentes méthodes statistiques, que l'exposé se fait plus dense, la matière plus complexe, réclamant un plus grande application de la part du lecteur. Les explications de l'auteur ne sont toutefois jamais elliptiques; les différentes étapes d'une méthode sont systématiquement expliquées, décomposées, chaque technique est illustrée par un exemple concret, généralement tiré des travaux personnels de Charles Muller (ce qui explique la prédominance de Corneille). Notons à ce propos que les applications qui servent d'exemples dans le premier volume relèvent bien plus souvent de la littérature que de la linguistique. La transposition de chaque méthode dans quelque domaine que ce soit doit cependant se faire aisément.

Ce n'est pas ici le lieu, à l'occasion de cette réédition, de détailler le contenu de ces deux ouvrages. Le lecteur qui le souhaite en trouvera une analyse détaillée et parfois critique dans les comptes rendus qu'Étienne Évrard fit des premières éditions (cf. *Le Français Moderne*, 44, janvier 1976, pp. 78–81; *Marche Romane*, 32 (1982), 1, pp. 97–100). Contentons-nous de redire à tout spécialiste de linguistique et de littérature les multiples usages qu'il pourra faire de ces deux livres : le sceptique et le curieux pourront s'y faire une idée d'une méthodologie naguère peu courue; l'apprenti disposera du *vade-mecum* indispensable à ses premiers pas; le praticien nouvellement instruit en usera comme de véritables manuels de référence.